

Телефон: +7 (495) 374-90-31
E -mail: info@master-desa.ru / Website: <https://master-desa.ru/>



MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



| | |
|---|-----------|
| USER AND MAINTENANCE BOOK | en |
| LIBRETTO USO E MANUTENZIONE | it |
| BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG | de |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO | es |
| MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE | fr |
| HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD | nl |
| MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO | pt |
| VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE | da |
| KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE | fi |
| HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD | no |
| ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK | sv |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI | pl |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ | ru |
| PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU | cs |
| HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV | hu |
| PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE | sl |
| KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI | tr |
| KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU | hr |
| NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ | lt |
| LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA | lv |
| KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND | et |
| MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE | ro |
| PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU | sk |
| НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА | bg |
| КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ | uk |
| KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU | bs |
| ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ | el |
| 使用和维护手册 | zh |
| ПАЙДАЛАНУ ЖӨНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ | kk |

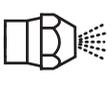
BV 471S - BV 471SR - BV 691S - BV 691T - BV 691TR

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

| | BV 471S | BV 471SR | BV 691S |
|--|--|--|--|
|  MAX | 136 kW-кВт 116.900 kcal/h-ккал/ч 464.000 Btu/h-БТЕ/ч | 136 kW-кВт 116.900 kcal/h-ккал/ч 464.000 Btu/h-БТЕ/ч | 225 kW-кВт 193.500 kcal/h-ккал/ч 768.000 Btu/h-БТЕ/ч |
|  | 8.500 m³/h-м³/ч | 8.500 m³/h-м³/ч | 12.800 m³/h-м³/ч |
|  | 10,8 kg/h-кг/ч | 10,8 kg/h-кг/ч | 17,9 kg/h-кг/ч |
|  | DIESEL-KEROSENE дизель-керосин | DIESEL-KEROSENE дизель-керосин | DIESEL-KEROSENE дизель-керосин |
|  | ~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 6,9 A 1,5 kW-кВт | ~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 16 A 3,7 kW-кВт | ~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 12,6 A 2,8 kW-кВт |
|  | 2,5 gal/h 60°W DELVAN | 2,5 gal/h 60°W DELVAN | 4,5 gal/h 60°W DELVAN |
|  | 1.250 kPa-кПа 12,5 bar-бар | 1.250 kPa-кПа 12,5 bar-бар | 1.000 kPa-кПа 10 bar-бар |
|  Δp_s () | 250 Pa-Па | 400 Pa-Па | 250 Pa-Па |
|  p_{min} () | 0,1 mbar-мбар | 0,1 mbar-мбар | 0,1 mbar-мбар |
|  | 270 kg-кг | 300 kg-кг | 380 kg-кг |

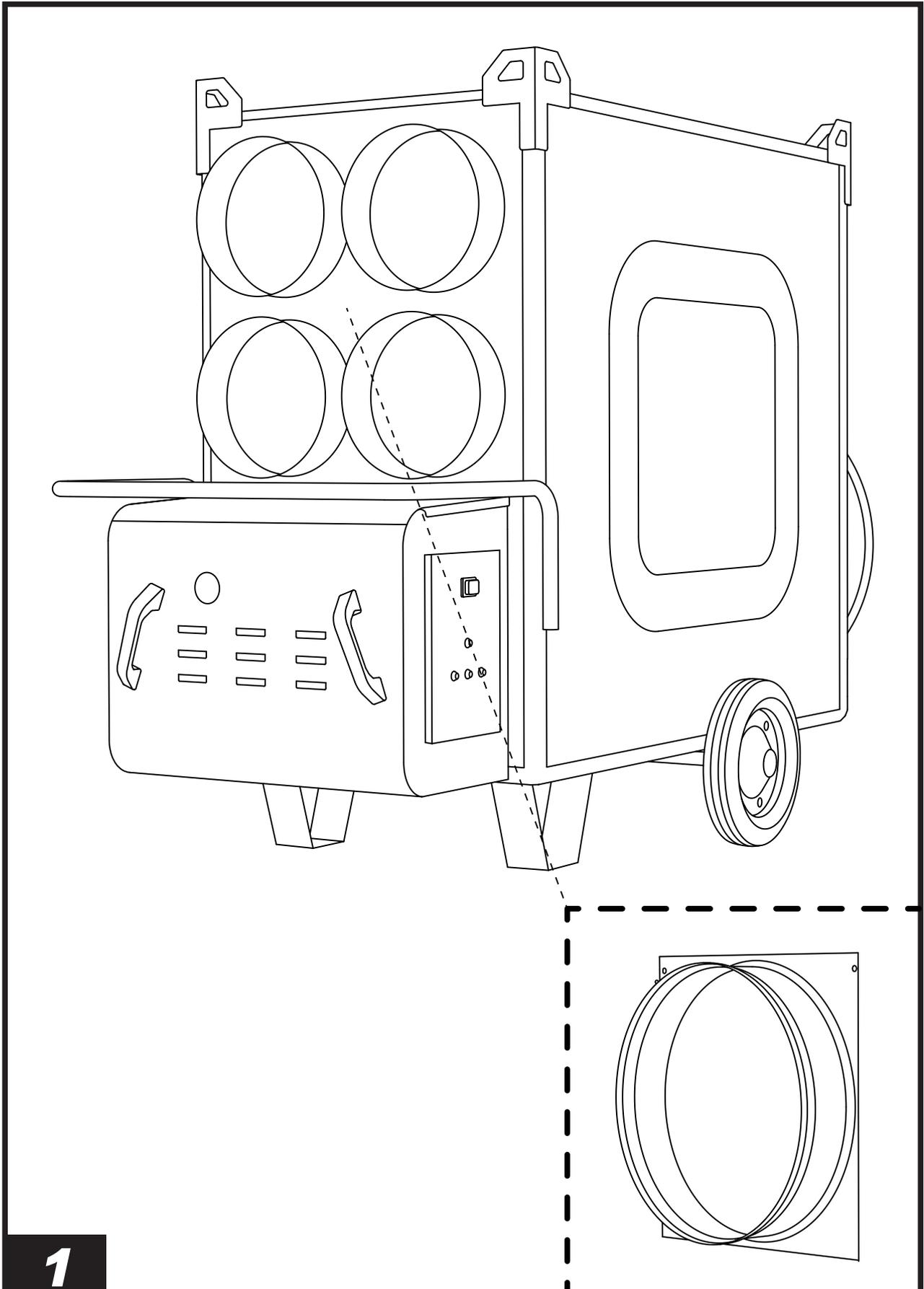
 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

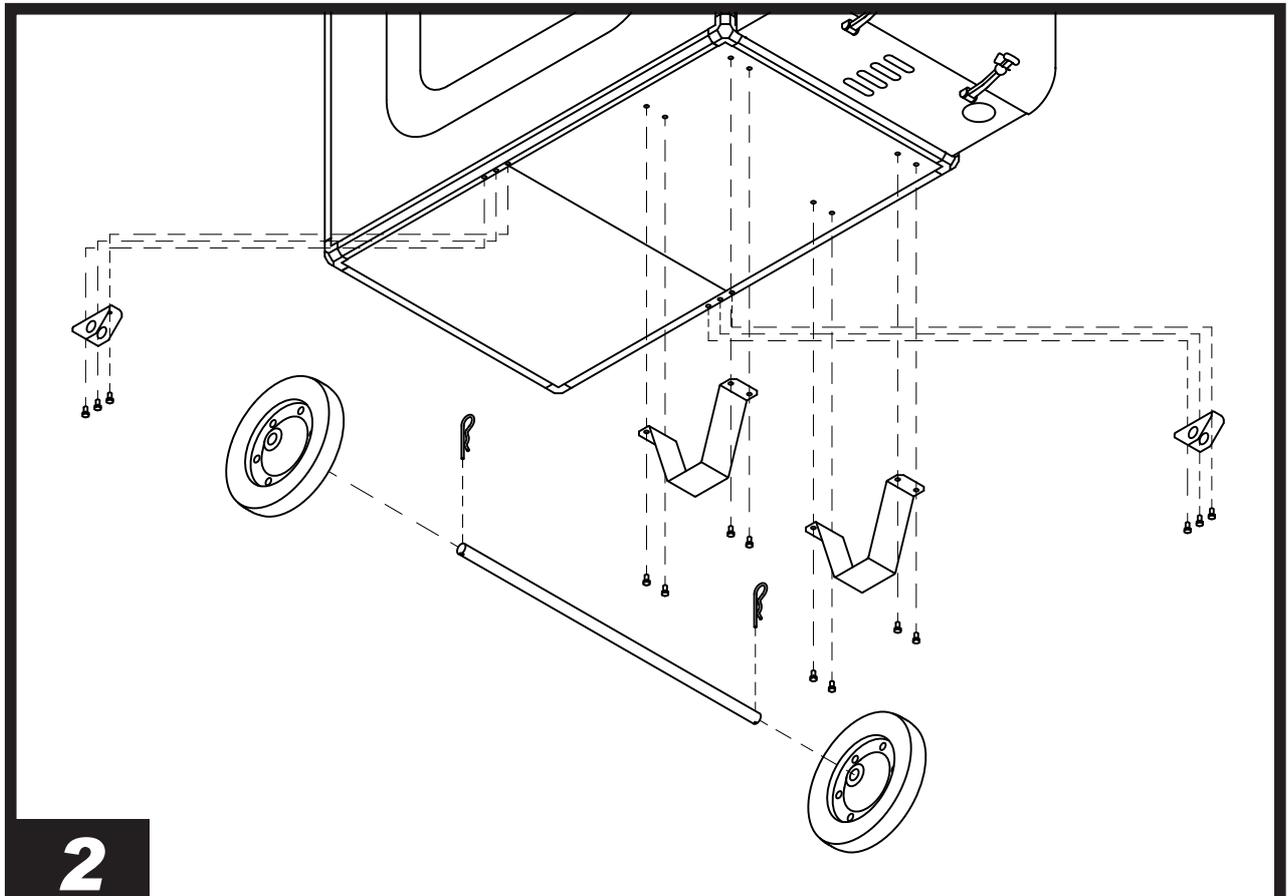
| | BV 691T | BV 691TR |
|--|--|--|
|  MAX | 225 kW-кВт 193.500 kcal/h-ккал/ч 768.000 Btu/h-БТЕ/ч | 225 kW-кВт 193.500 kcal/h-ккал/ч 768.000 Btu/h-БТЕ/ч |
|  | 12.800 m³/h-м³/ч | 12.800 m³/h-м³/ч |
|  | 17,9 kg/h-кг/ч | 17,9 kg/h-кг/ч |
|  | DIESEL-KEROSENE дизель-керосин | DIESEL-KEROSENE дизель-керосин |
|  | 3N~380-400 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 6,5 A 2,3 kW-кВт | 3N~380-400 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,6 A 4,2 kW-кВт |
|  | 4,5 gal/h 60°W DELAVAN | 4,5 gal/h 60°W DELAVAN |
|  | 1.000 kPa-кПа 10 bar-бар | 1.000 kPa-кПа 10 bar-бар |
|  | 250 Pa-Па | 400 Pa-Па |
|  | 0,1 mbar-мбар | 0,1 mbar-мбар |
|  | 380 kg-кг | 420 kg-кг |

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

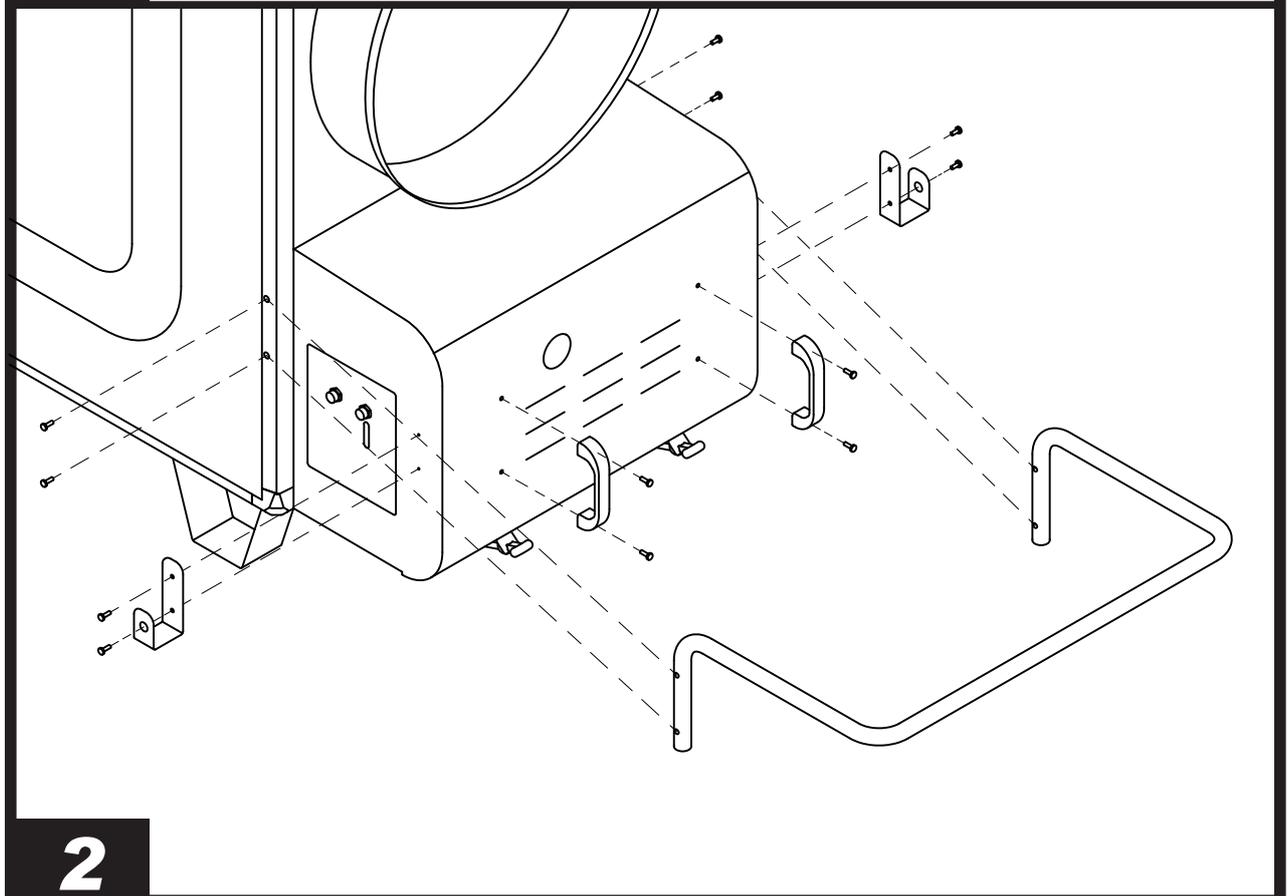
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР**

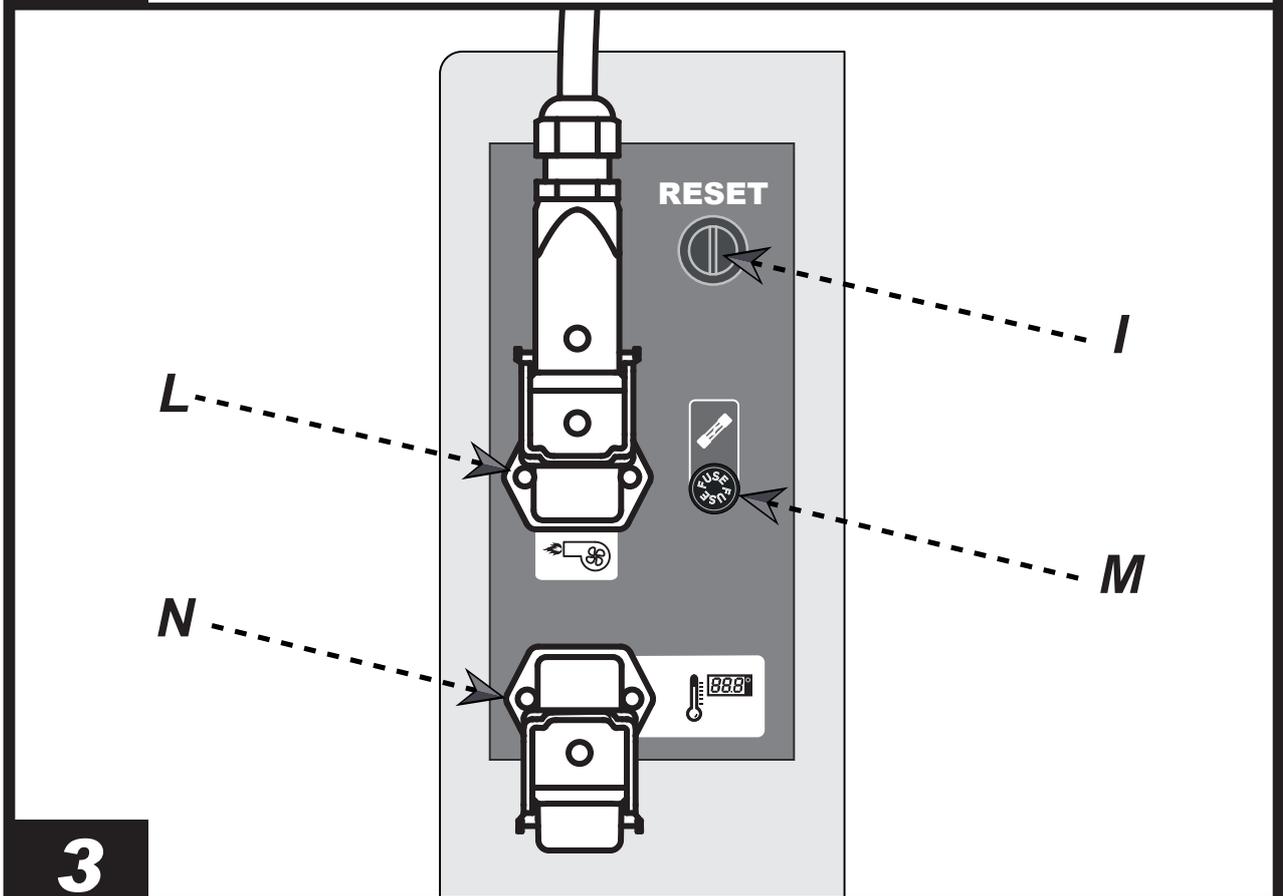
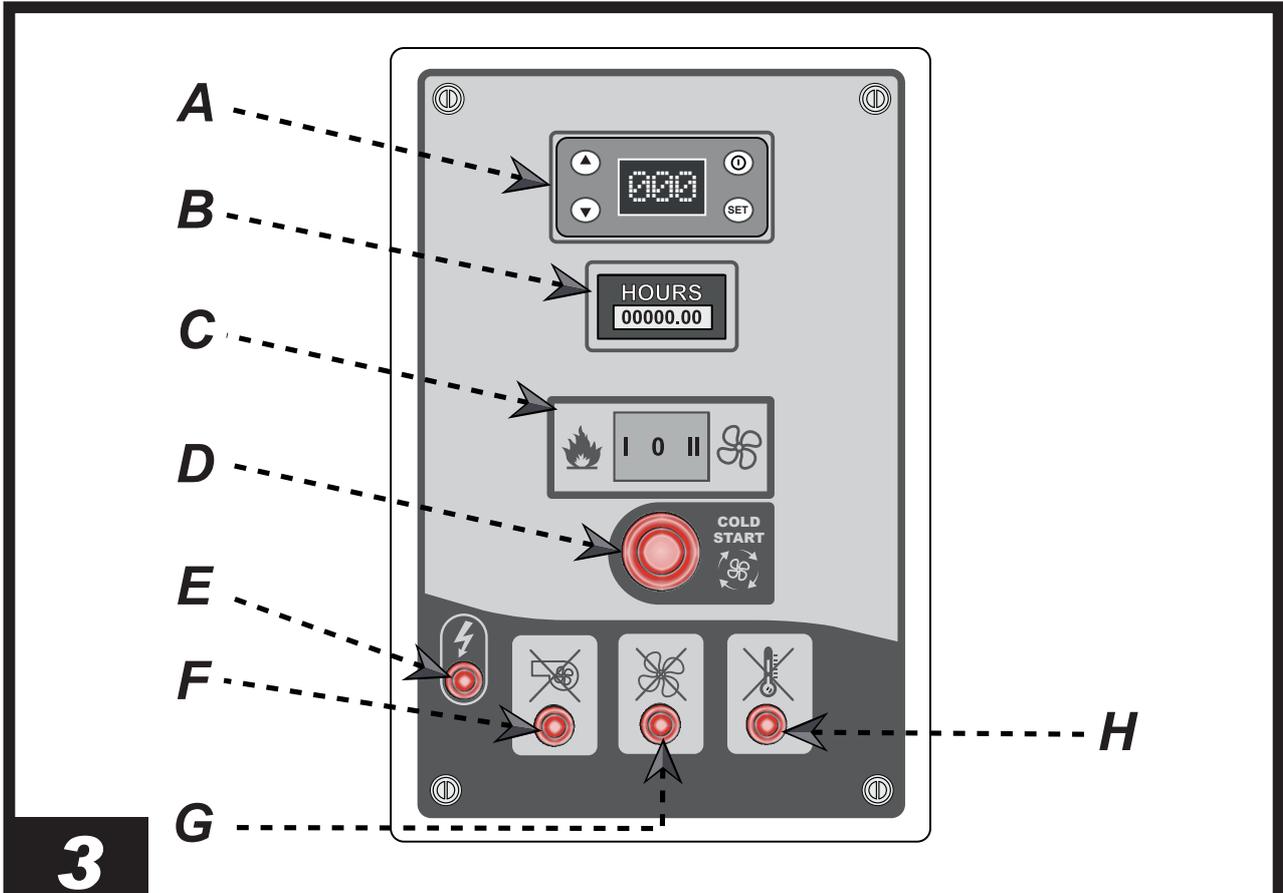


2

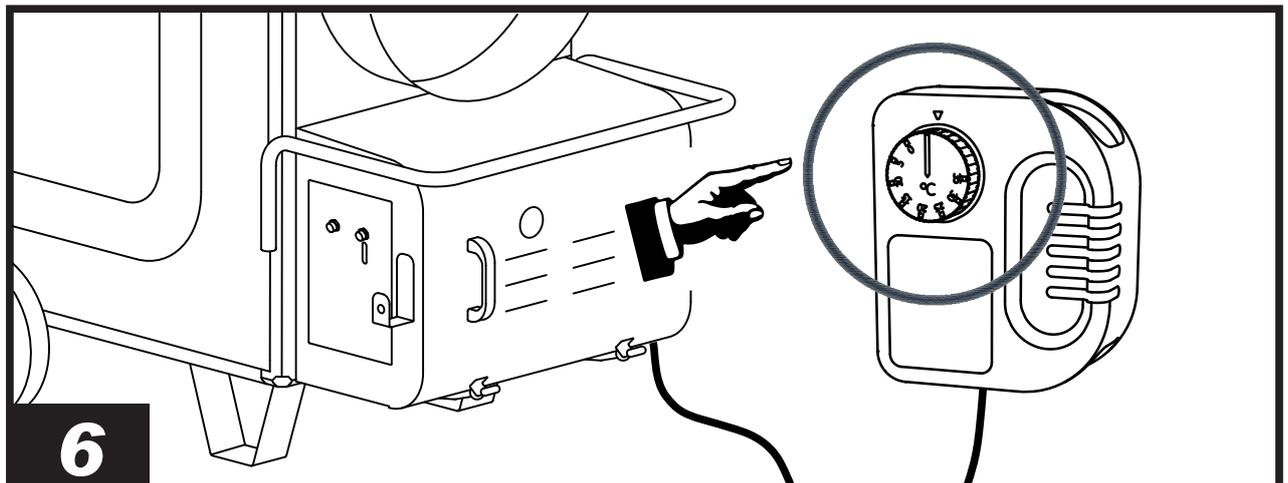
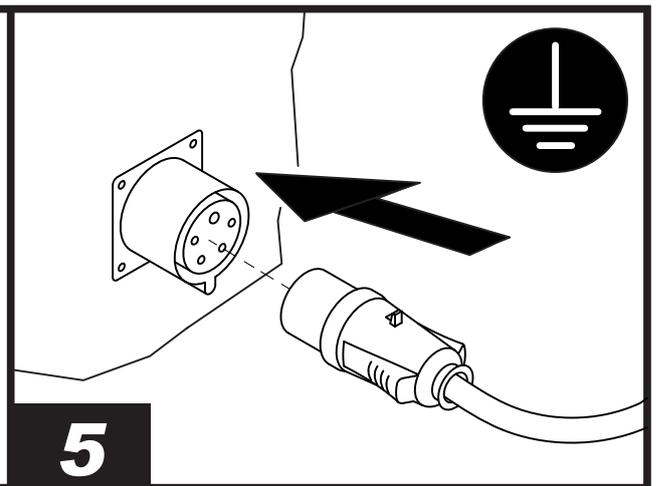
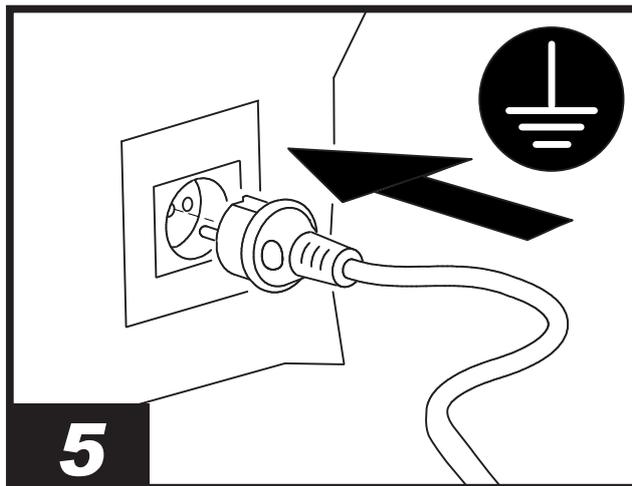
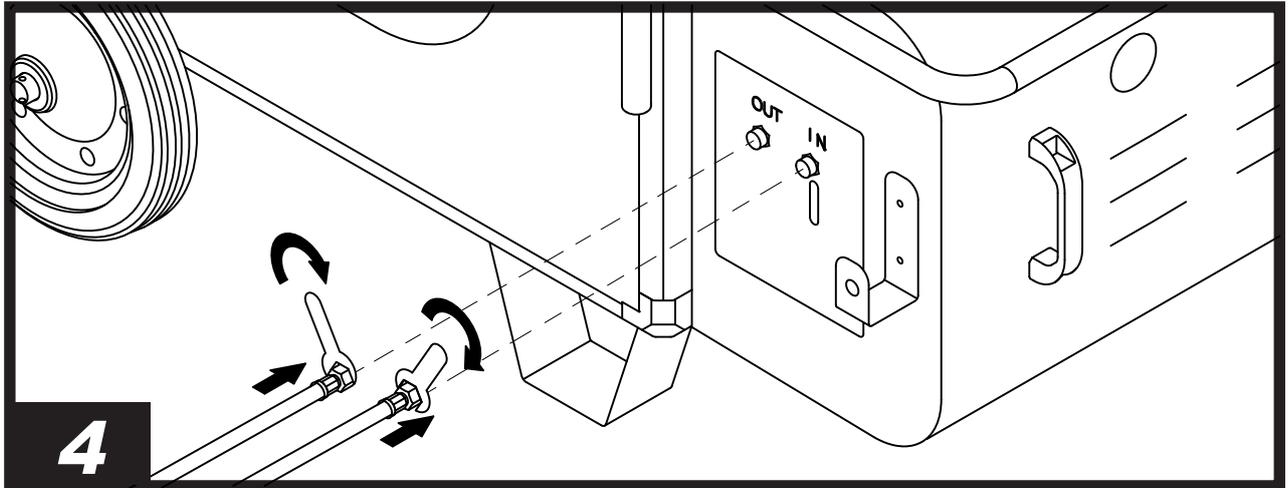


2

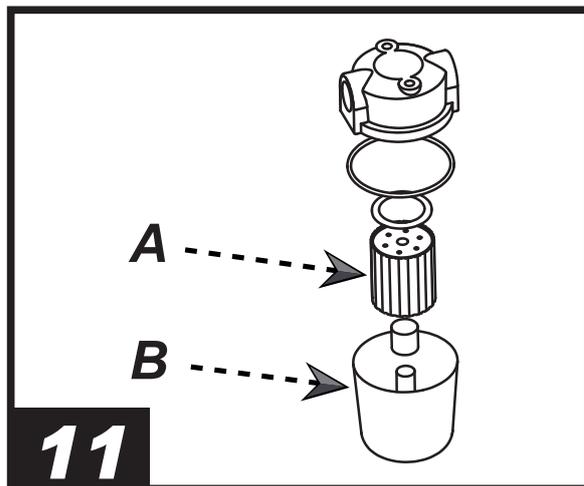
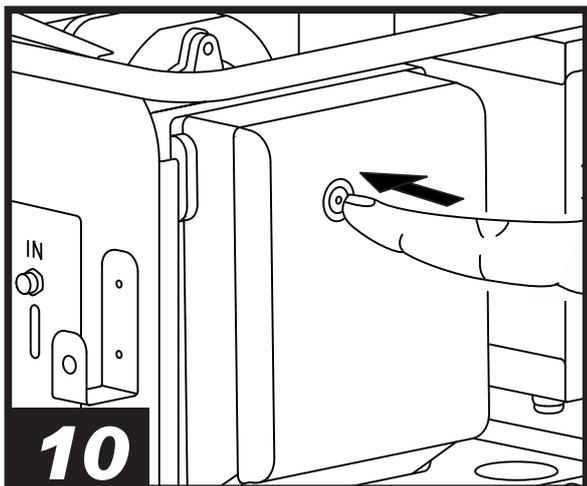
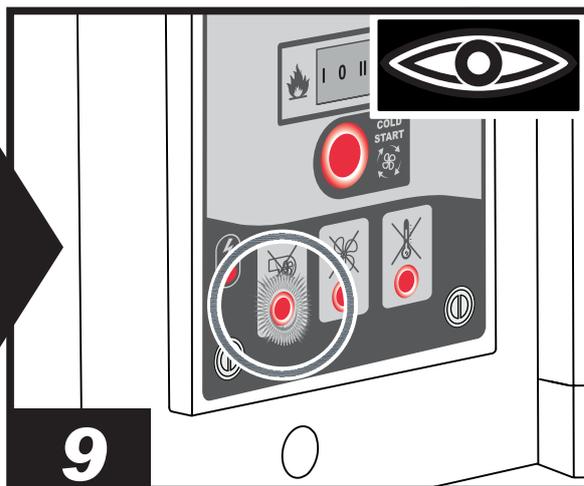
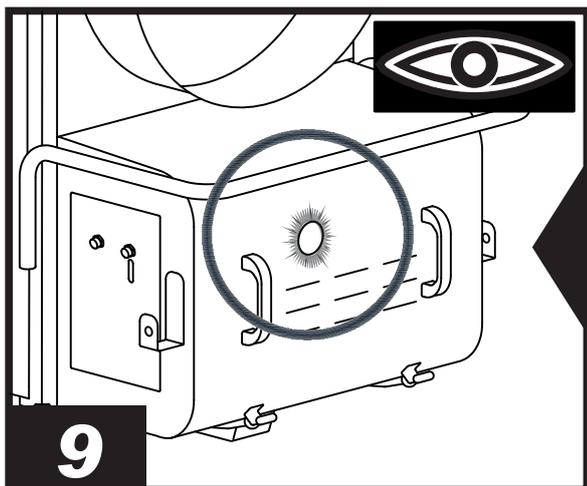
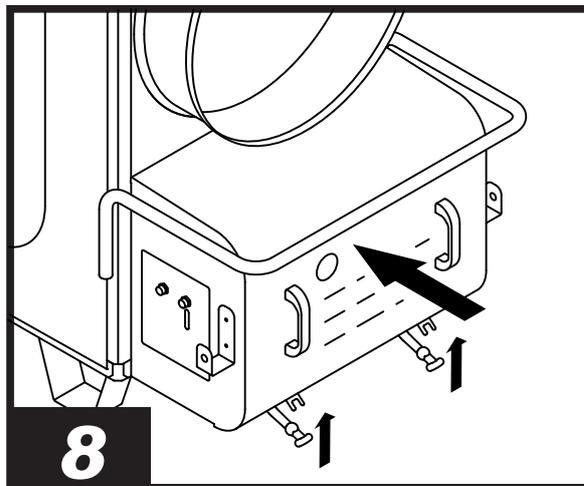
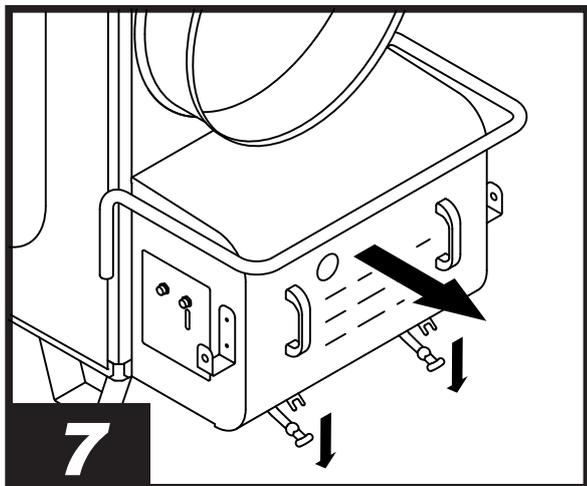
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР



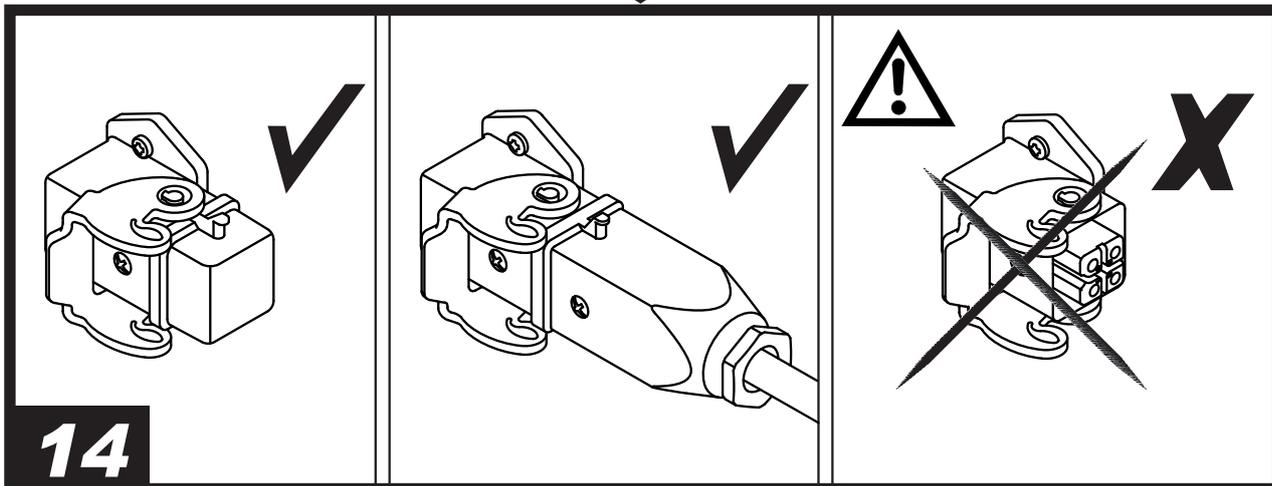
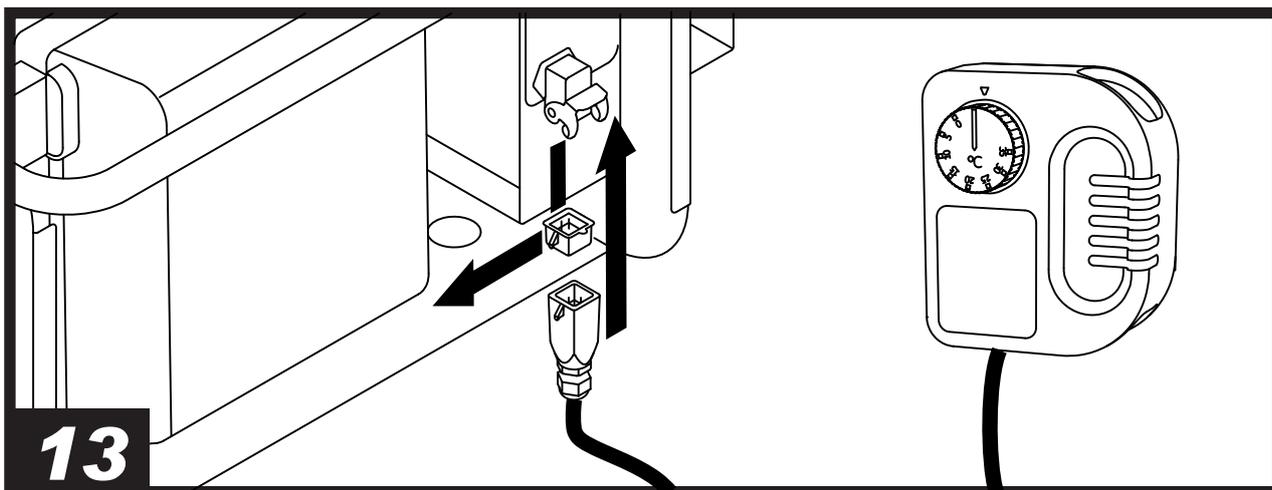
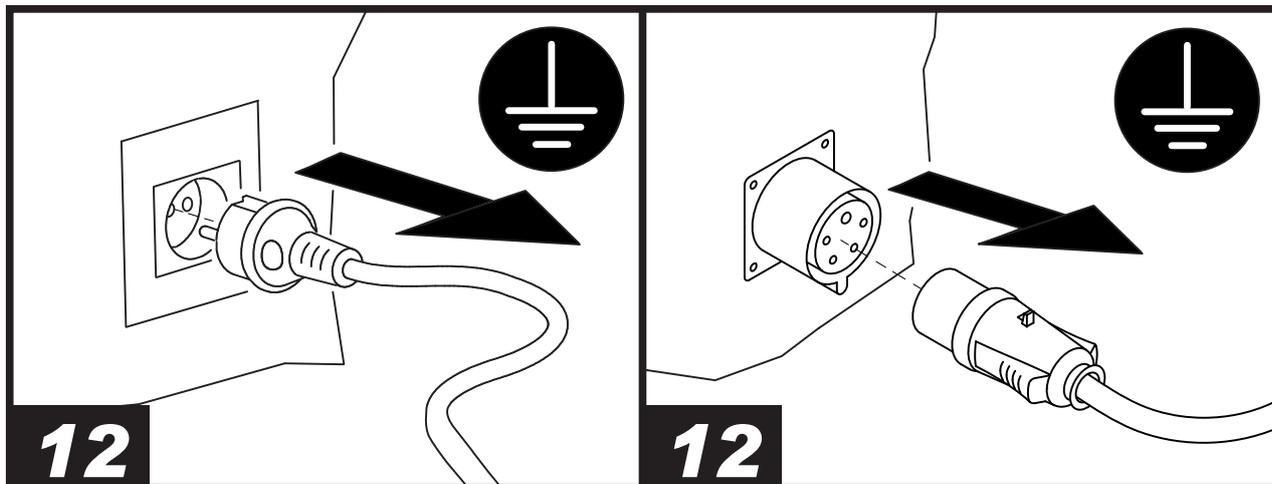
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONES -  - СУРЕТТЕР**



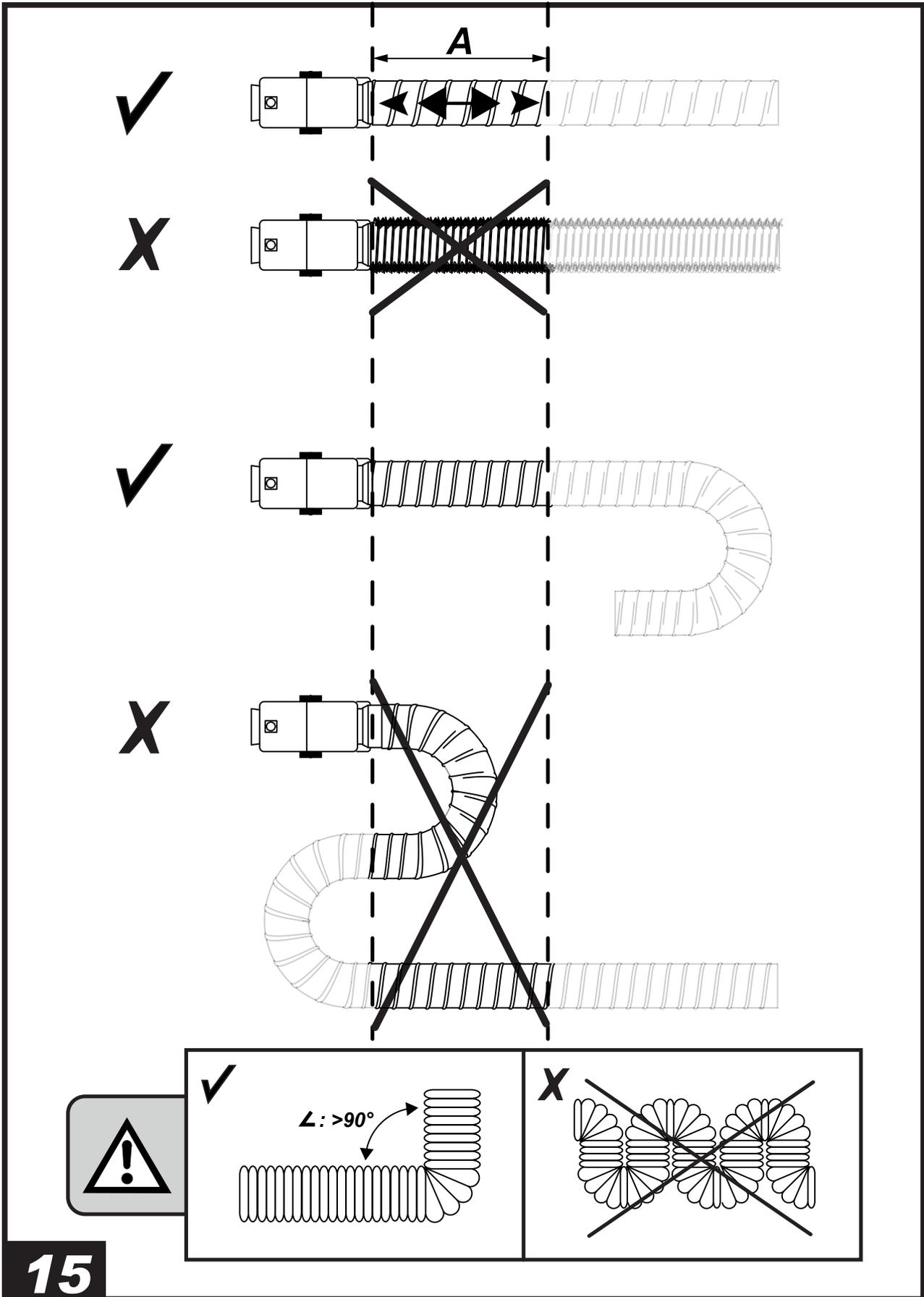
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
- FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS
 - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK -
 SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZ-
 KY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР**



ВАЖНО! ПРОЧЕСТЬ И УСВОИТЬ НАСТОЯЩЕЕ ОПЕРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ СБОРКИ, ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕМ ОБОГРЕВАТЕЛЯ. НЕПРАВИЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЁЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНЫХ СЛУЧАЕВ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.

►►► 1. ОПИСАНИЕ

Данная серия обогревателей предназначена для обогрева помещений средней или большой площади. Обогреватели непрямого нагрева (РИС. 1) благодаря внутреннему теплообменнику позволяют отделять продукты сгорания от горячего воздуха, поступающего в помещение. Таким образом, в обогреваемое помещение поступает поток чистого горячего воздуха, а продукты сгорания выводятся наружу.

Данные обогреватели разработаны в соответствии с самыми современными критериями безопасности, функциональности и надёжности. Защитные устройства гарантируют правильную работу обогревателя.

►►► 2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ВАЖНО: Этот воздухонагреватель разработан для мобильного и временного профессионального использования. Он не предназначен ни для домашнего применения, ни для создания теплового комфорта человека.



ВАЖНО: Не допускается эксплуатация обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с оборудованием.



ОПАСНО: Отравление угарным газом может быть смертельным.

Первые симптомы отравления угарным газом напоминают грипп: головные боли, головокружение и/или тошнота. Эти симптомы могут быть вызваны сбоем в работе обогревателя. В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ ДАННЫХ СИМПТОМОВ НЕМЕДЛЕННО ВЫЙТИ НА ОТКРЫТЫЙ ВОЗДУХ, также следует обратиться в технический сервисный центр для проведения ремонта обогревателя.

►► 2.1. ЗАПРАВКА:

- 2.1.1. Персонал, ответственный за заправку, должен быть квалифицированным, хорошо знать инструкции изготовителя и действующие правила по безопасной заправке обогревателей.
- 2.1.2. Использовать исключительно вид топлива, который указан на табличке обогревателя.
- 2.1.3. Перед выполнением заправки выключить обогреватель и дождаться его охлаждения.
- 2.1.4. Баки для хранения топлива должны находиться в отдельном помещении.
- 2.1.5. Все баки с топливом должны находиться на минимальном безопасном расстоянии от обогревателя, согласно действующим нормам.

► 2.1.6. Топливо должно храниться в зонах с поверхностью основания, исключающей проникновение или протечку топлива, могущих быть причиной воспламенения.

► 2.1.7. Хранение топлива должно осуществляться в соответствии с правилами и требованиями действующего законодательства.

►► 2.2. БЕЗОПАСНОСТЬ:

► 2.2.1. Не допускается использовать обогреватель в помещениях, в которых присутствует бензин, растворители краски или другие испарения легковоспламеняющихся веществ.

► 2.2.2. При эксплуатации оборудования соблюдать все правила и требования действующего законодательства.

► 2.2.3. Обогреватели, использующиеся в непосредственной близости от брезента, полотен или других подобных материалов покрытия, должны быть расположены на безопасном расстоянии от них. Рекомендуется также использовать для покрытия огнестойкие материалы.

► 2.2.4. Обогреватель использовать только в достаточно открытых и хорошо проветриваемых местах. Обеспечить доступ свежего воздуха снаружи, в соответствии с действующими требованиями и правилами.

► 2.2.5. Напряжение/частота сети питания должны соответствовать данным, указанным на табличке, расположенной на обогревателе.

► 2.2.6. Использовать только удлинители с заземлением.

► 2.2.7. Рекомендуемые минимальные безопасные расстояния между обогревателем и воспламеняющимися веществами: спереди = 2,5 м; сбоку, сверху и сзади = 1,5 м.

► 2.2.8. Во избежание возникновения пожара, горячий или работающий обогреватель должен быть установлен на стабильном и ровном основании.

► 2.2.9. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от обогревателя.

► 2.2.10. Отключать обогреватель от сети электропитания, если он не используется.

► 2.2.11. Неотключенный обогреватель, управляемый термостатом, может включиться самостоятельно в любой момент.

► 2.2.12. Никогда не использовать обогреватель в жилых помещениях с частым присутствием людей, а также в спальнях помещениях.

► 2.2.13. Никогда не блокировать воздухозаборник или выход воздуха нагревателя.

► 2.2.14. Не допускается перемещение, заправка, техническое обслуживание горячего или подключенного к сети электропитания обогревателя.

► 2.2.15. Нельзя направлять входящий и/или выходящий воздух в каналы, за исключением использования оригинальных комплектов (если предусмотрено).

- ▶2.2.16. Соблюдать подходящее расстояние между воспламеняющимися или термопластиковыми материалами (включая силовую кабель) и горячими частями обогревателя.
- ▶2.2.17. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.
- ▶2.2.18. Во время работы необходимо убедиться, что противопожарные средства готовы к использованию.
- ▶2.2.19. Если необходимо заменить горелку, следует использовать оригинальные запчасти, строго соблюдая параметры мощности, тип форсунок и давление насоса. Увеличение мощности горелки может повредить обогреватель.

▶▶▶3. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: УПАКОВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ - ЭТО НЕ ИГРУШКА. ХРАНИТЬ ПЛАСТМАССОВЫЙ ПАКЕТ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ; ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ!

- ▶3.1. Снять все упаковочные материалы, использованные для упаковки и отправки обогревателя. Утилизировать их согласно действующим нормам.
- ▶3.2. Если обогреватель помещен на поддон, аккуратно снять его с поддона, пользуясь подходящими устройствами и инструментами, в соответствии с национальным законодательством и действующими нормами. Его можно поднять при помощи автопогрузчика, пользуясь подходящими цепями и подвесными крюками (обогреватель оснащен рым-болтами).
- ▶3.3. Проверьте, нет ли повреждений, полученных во время перевозки. Если на приборе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

▶▶▶4. СБОРКА

(РИС. 2)

Эти обогреватели оснащены ручками, скобами, опорами и т.п. в зависимости от модели. Эти компоненты, вместе с соответствующими крепежными деталями для монтажа, находятся в упаковке обогревателя.

▶▶▶5. ТОПЛИВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОБОГРЕВАТЕЛЬ РАБОТАЕТ ТОЛЬКО НА ДИЗЕЛЬНОМ ТОПЛИВЕ ИЛИ НА КЕРОСИНЕ. Использовать только дизельное топливо или керосин во избежание пожара или взрыва. Никогда не использовать бензин, нефть, растворители для краски, спирт или другие легковоспламеняющиеся виды топлива. Использовать нетоксичные антифризные добавки при эксплуатации при очень низкой температуре. Желательно использовать зимнее дизельное топливо при температуре ниже 5°C.

▶▶▶6. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Насос горелки всасывает топливо из бака и подает его на форсунку под давлением, где оно распыляется и смешивается с воздухом, необходимым для поддержания горения, в камере сгорания. Искра зажигает топливно-воздушную смесь, а дымы выходят через дымоход. Ряд датчиков постоянно отслеживает правильность функционирования обогревателя, останавливая рабочий цикл в случае обнаружения сбоев в работе. Вентилятор,

расположенный в задней части обогревателя, служит для охлаждения камеры сгорания и системы дымооборотов с передачей тепла в помещение.

▶▶▶7. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(РИС. 3)

- A. Электронный регулятор.
- B. Счетчик времени.
- C. Выключатель.
- D. Кнопка управления вентиляцией.
- E. Индикаторная лампа наличия электрического напряжения.
- F. Индикатор сигнала тревоги блокировки горелки.
- G. Индикатор сигнала тревоги блокировки вентилятора.
- H. Индикатор сигнала тревоги перегрева.
- I. Сброс термостата перегрева.
- L. Коннектор горелки.
- M. Предохранитель.
- N. Коннектор дистанционного термостата для контроля помещения.

▶▶▶8. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ "ИНФОРМАЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ", ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ.

▶▶8.1. ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

- ▶8.1.1. Следовать всем инструкциям по технике безопасности.
- ▶8.1.2. Подсоединить трубы топлива, соблюдая правильные соединения на входе и выходе (РИС. 4).
- ▶8.1.3. Проверить наличие топлива в баке.
- ▶8.1.4. Подсоединить штепсель к розетке подачи электроэнергии (РИС. 5) (СМ. НАПРЯЖЕНИЕ В "ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ").
- ▶8.1.5. Перевести выключатель в положение "ПЛАМЯ" (С РИС. 3). Обогреватель должен включиться в течение нескольких секунд. Если обогреватель не включается, см. параграф "ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ".
- ▶8.1.6. Обогреватель можно использовать в режиме вентиляции. Для активации этой функции следует перевести выключатель в положение "ВЕНТИЛЯТОР" (С РИС. 3).
- ▶8.1.7. На обогревателе имеется кнопка для управления вентиляцией (D РИС. 3).
-АКТИВИРОВАННАЯ КНОПКА: Вентиляция работает непрерывно (идеально для критических рабочих условий).
-ДЕЗАКТИВИРОВАННАЯ КНОПКА: Вентиляция работает автоматически (обычная работа).
- ▶8.1.8. Для моделей с термостатом помещения проверить заданную температуру (РИС. 6).

ПРИМЕЧАНИЕ: В СЛУЧАЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ИЗ-ЗА ПОЛНОГО РАСХОДА ТОПЛИВА, ДОЛЖНО ДОПОЛНИТЬ ТОПЛИВО В БАК И НАЖАТЬ КНОПКУ СБРОСА (СМ. ПАРАГ. "СБРОС ОБОГРЕВАТЕЛЯ").

ВАЖНО: В НЕПРЯМЫХ МОДЕЛЯХ ПРОДУКТЫ СГОРАНИЯ МОГУТ БЫТЬ ВЫВЕДЕНЫ НАРУЖУ. ВЫПОЛНИТЬ КАНАЛИЗАЦИЮ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ СТАНДАРТАМИ, СЛЕДОВАТЬ УКАЗАНИЯМ, ПРИВЕДЕННЫМ В СООТВЕТСТВУЮЩЕМ РАЗДЕЛЕ РУКОВОДСТВА.

▶▶8.2. ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

Перевести выключатель в положение "0" (С РИС. 3). Пламя погаснет, а вентилятор продолжит работать до полного охлаждения камеры сгорания. Не доставать вилку электропитания из сети до завершения цикла охлаждения.

►►► 9. СБРОС ОБОГРЕВАТЕЛЯ

В случае выявления неполадки в работе, обогреватель выключается.

Перед повторным запуском обогревателя нужно найти и устранить причину, которая привела к блокировке (например, препятствие на входе воздухозаборника и/или при выходе воздуха, остановка вентилятора, отсутствие топлива и т.д.). Если невозможно устранить проблему, которая является причиной блокировки, позвонить в сервисный центр.

Чтобы выполнить сброс обогревателя, рекомендуется выполнить следующую процедуру (соблюдать все инструкции по технике безопасности):

► СБРОС ТЕРМОСТАТА ПЕРЕГРЕВА [Включен индикатор (H РИС. 3)]: Обогреватель достиг максимальной рабочей температуры. Чтобы выполнить сброс обогревателя, необходимо устранить причину блокировки (при необходимости, обратиться в сервисный центр), снять защитную панель (РИС. 7), отвинтить пробку и нажать до конца кнопку (I РИС. 3). Затем снова завинтить пробку и установить на место защитную панель (РИС. 8).

► СБРОС ГОРЕЛКИ [Включен индикатор (F РИС. 3) (РИС. 9)]: Возник сбой в работе горелки. Чтобы выполнить сброс горелки, необходимо устранить причину блокировки (при необходимости, обратиться в сервисный центр), снять защитную панель (РИС. 7) и удерживать нажатой в течение нескольких секунд кнопку (РИС. 10). Затем установить на место защитную панель (РИС. 8).

► СБРОС ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯЦИИ [Включен индикатор (G РИС. 3)]: Двигатель вентиляции заблокирован или работает неправильно. Чтобы выполнить сброс обогревателя, перевести выключатель в положение "0" (С РИС. 3), устранить причину блокировки (при необходимости, обратиться в сервисный центр) и снова включить обогреватель.

►►► 10. КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА

ВАЖНО: ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГУЛЯТОР (УЖЕ НАСТРОЕННЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ), ЕСЛИ НЕ ВЫПОЛНЕНА ЕГО ПОВТОРНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ, НЕ НАРУШАЕТ ПРАВИЛЬНУЮ РАБОТУ ОБОГРЕВАТЕЛЯ.

Электронный регулятор (А РИС. 3), контролирует включение и выключение вентиляции на стадии предварительного нагрева и пост-вентиляции обогревателя.

В зависимости от температуры окружающей среды (очень холодный или очень жаркий климат, СМ. ТАБЛ. "КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА"), может возникнуть необходимость в изменении соответствующего параметра.

Порядок конфигурации:

► 10.1. Убедиться, что выключатель находится в положении "0" и штепсель питания вставлен в розетку электропитания.

► 10.2. Нажать кнопки в следующей последовательности:
- Нажать кнопку "SET" (настройка).
- Отобразить "SP2", пользуясь кнопками "▼" / "▲".
- Нажать кнопку "SET" (настройка), чтобы войти.
- Установить нужную температуру при помощи кнопок "▼" / "▲".
- Нажать кнопку "SET" (настройка), чтобы подтвердить.

ВАЖНО! ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГУЛЯТОР НЕ ВЫПОЛНЯЕТ ФУНКЦИИ ТЕРМОСТАТА В ПОМЕЩЕНИИ.

►►► 11. ПРОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

►► 11.1. АСПИРАЦИОННЫЙ ФИЛЬТР, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ:

(РИС. 11)

В зависимости от качества используемого топлива может возникнуть необходимость в очистке фильтров:

► 11.1.1. Снять стакан (А).

► 11.1.2. Достать фильтр (В) из стакана, действуя осторожно, чтобы не потерять уплотнители.

► 11.1.3. Очистить фильтр (В) чистым топливом, действуя осторожно, чтобы не повредить его.

► 11.1.4. Установить фильтр (В) на место в стакан.

► 11.1.5. Установить на место стакан (А), обращая особое внимание на правильную установку уплотнителей.

►► 11.2. ФИЛЬТР ТОПЛИВНОГО НАСОСА:

См. программу профилактического техобслуживания.

►►► 12. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ЛЮБЫМ ПЕРЕМЕЩЕНИЕМ НЕОБХОДИМО ОСТАНОВИТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ (СМ. ПАРАГ. "ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ"), ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, ВЫНУВ ШТЕПСЕЛЬНУЮ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ (РИС. 12) И ДОЖДАТЬСЯ ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ. ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОДДЕРЖИВАТЬ ЕГО В РОВНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

Для наилучшего хранения обогревателя, рекомендуется выполнить следующую процедуру (соблюдать все инструкции по технике безопасности):

► 12.1. Его можно поднять при помощи автопогрузчика, пользуясь подходящими цепями и подвесными крюками (обогреватель оснащен рым-болтами).

► 12.2. Для наилучшего хранения обогревателя рекомендуется разместить его в сухом помещении так, чтобы он был защищен от возможных повреждений.

►►► 13. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОМНАТНОГО ТЕРМОСТАТА

В моделях с возможностью подключения комнатного термостата снять крышку и подключить комнатный термостат (опционально) (РИС. 13-14).

►►► 14. УКАЗАНИЯ КАСАТЕЛЬНО ВОЗДУХОПРОВОДА

(РИС. 15)

ВАЖНО: НЕЛЬЗЯ НАПРАВЛЯТЬ ВХОДЯЩИЙ И/ИЛИ ВЫХОДЯЩИЙ ВОЗДУХ В КАНАЛЫ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОРИГИНАЛЬНЫХ КОМПЛЕКТОВ (ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНО).

Во избежание проблем в работе обогревателя или нанесения ущерба людям, необходимо обратить внимание на расположение труб воздухопровода. Чтобы уменьшить сопротивление потока воздуха, рекомендуется расположить трубы воздухопровода так, чтобы было как можно меньше изгибов и не было изгибов под острым углом. Первые метры должны быть без изгибов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОГО ВИДА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ РЕМОНТА ОТСОЕДИНИТЬ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ И УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОСТЫЛ.

►►► 15. ПЛАН ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

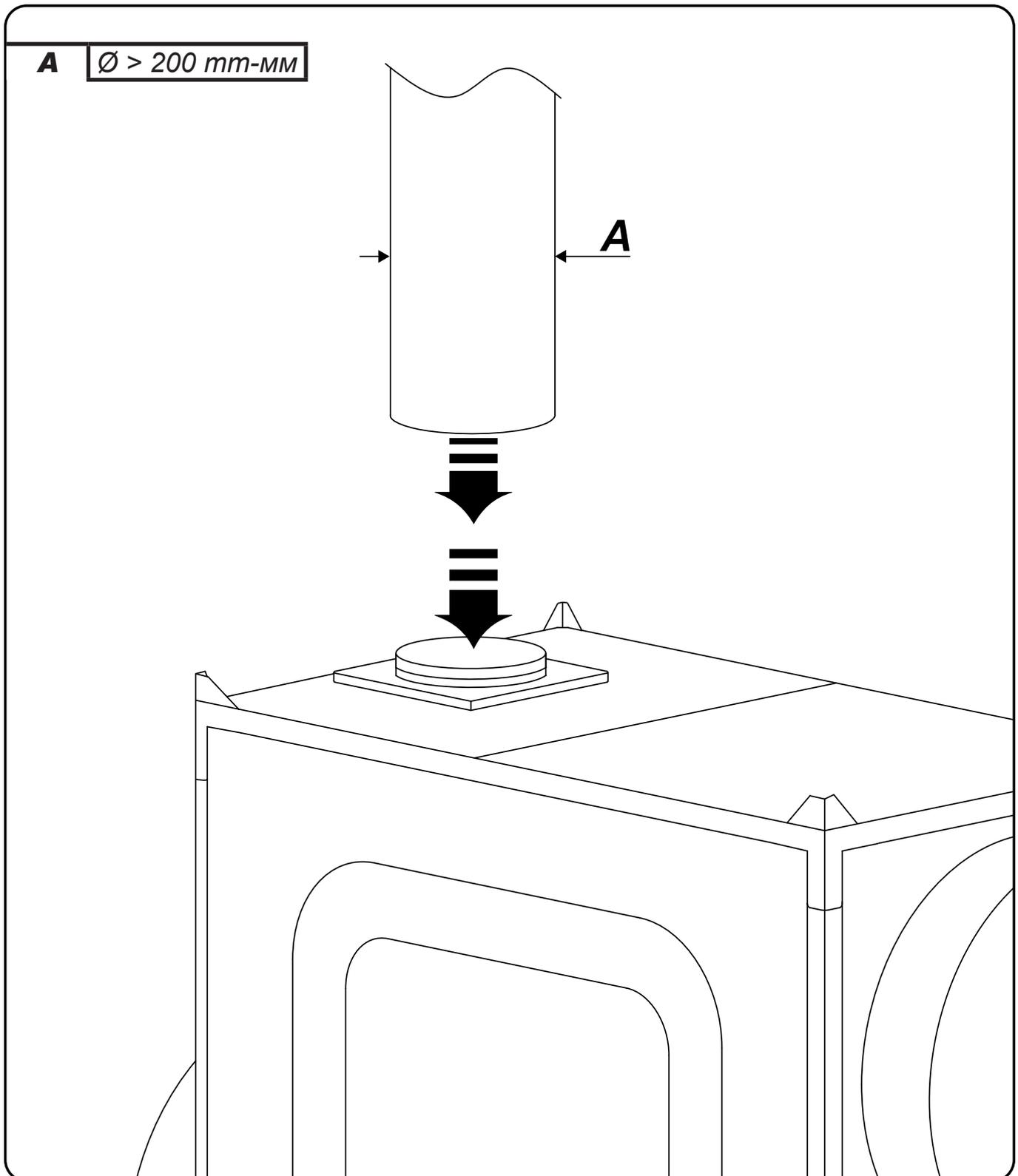
| КОМПОНЕНТ | ЧАСТОТА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ | ПРОЦЕДУРА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ |
|--------------------------|--|---|
| Фильтры | Чистить или заменять один раз в год или по необходимости (проверять целостность) | Чистить фильтры (СМ. ПАРАГ. "ПРОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ") |
| Фильтр топливного насоса | Чистить или заменять один раз в год или по необходимости (проверять целостность) | Обратиться в сервисный центр |
| Электроды | Чистить по необходимости | Обратиться в сервисный центр |
| Крыльчатка | Чистить по необходимости | Обратиться в сервисный центр |
| Камера сгорания | Чистить по необходимости | Обратиться в сервисный центр |

►►► 16. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

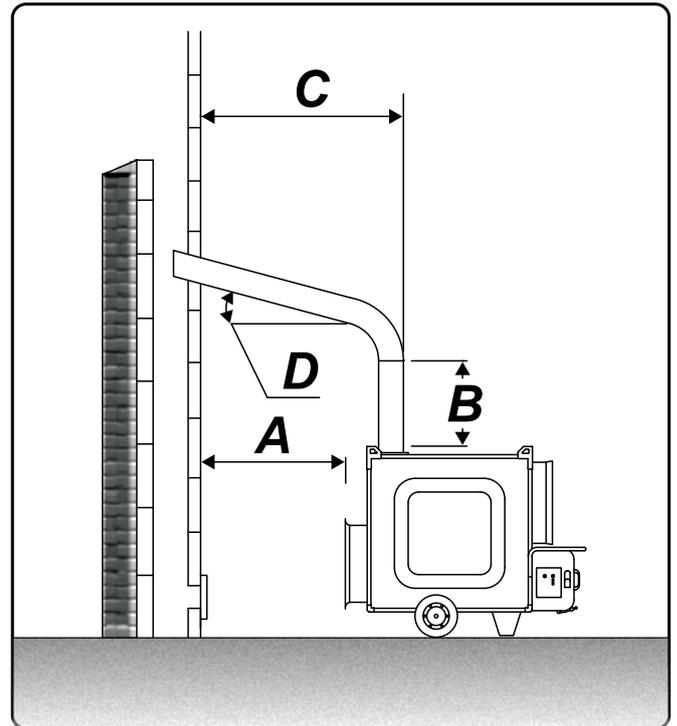
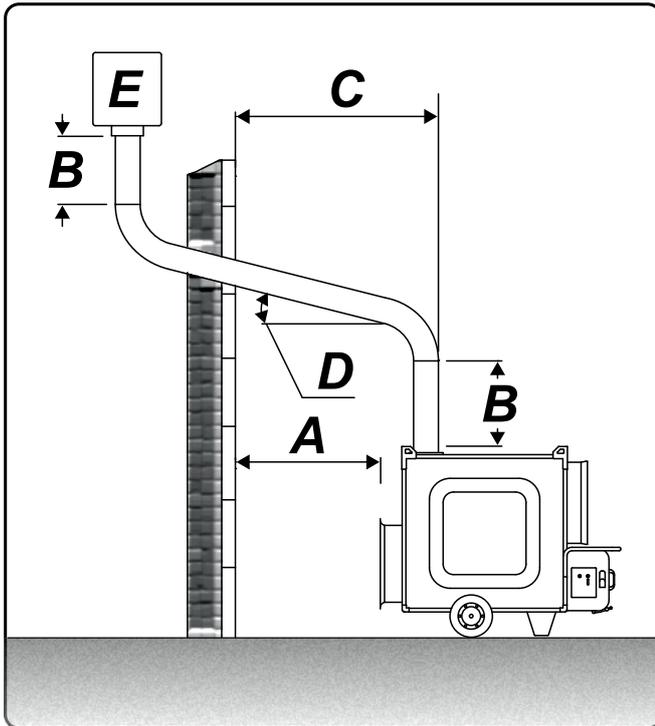
| ПРОБЛЕМА | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ |
|--|--|--|
| Обогреватель не запускается или не остается включенным | <ol style="list-style-type: none"> 1. Выключатель находится в положении "0" 2. Отсутствие питания 3. Прерван силовой кабель 4. Неисправная электронная система или необходимость выполнить сброс 5. Неправильная настройка комнатного термостата (при наличии) 6. Отсутствие топлива 7. Наличие посторонних веществ в топливном контуре 8. Температура, заданная на цифровом термостате, слишком высокая 9. Электронная система заблокирована | <ol style="list-style-type: none"> 1. Перевести выключатель в положение "ПЛАМЯ" (С РИС. 3) 2a. Вставить правильно кабель питания в розетку подачи электропитания (РИС. 5) 2b. Проверить правильность напряжения вашей системы 3. Обратиться в сервисный центр 4a. Нажать кнопку сброса на обогревателе (СМ. ПАРАГ. "СБРОС ОБОГРЕВАТЕЛЯ") 4b. Обратиться в сервисный центр 5. Установить на комнатном термостате температуру, превышающую температуру в рабочей среде (РИС. 6) 6. Залить топливо и, при необходимости, выполнить сброс нагревателя (СМ. ПАРАГ. "СБРОС ОБОГРЕВАТЕЛЯ") 7a. Опорожнить и наполнить бак, используя чистое топливо 7b. Чистить фильтры (СМ. ПАРАГ. "ПРОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ") 7c. Обратиться в сервисный центр 8. Уменьшить заданную на цифровом термостате температуру (СМ. ПАРАГ. "КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА") 9. Выполнить сброс электронной системы (СМ. ПАРАГ. "СБРОС ОБОГРЕВАТЕЛЯ") |
| Обогреватель выпускает дым во время работы | <ol style="list-style-type: none"> 1. Наличие посторонних веществ в топливном контуре 2. Засорение воздухозаборника | <ol style="list-style-type: none"> 1a. Опорожнить и наполнить бак, используя чистое топливо 1b. Чистить фильтры (СМ. ПАРАГ. "ПРОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ") 1c. Обратиться в сервисный центр 2. Удалить все возможные заторы воздухозаборника |
| Обогреватель не выключается | <ol style="list-style-type: none"> 1. Температура, заданная на цифровом термостате, слишком низкая 2. Неисправная электронная система | <ol style="list-style-type: none"> 1. Увеличить заданную на цифровом термостате температуру (СМ. ПАРАГ. "КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА") 2. Обратиться в сервисный центр |

ru

FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - ESQUEMA DE FIJACIÓN - SCHÉMA DE FIXAGE - BEVESTIGINGSSCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO - FASTSPÆNDINGSSKEMA - KIINNITYSKAAVIO - FESTESKJEMA - MONTERINGSSCHEMA - SCHEMAT MOCOWANIA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ - SCHEMAT MONTAŻU PRZYŁĄCZA KOMINOWEGO - RÖGZÍTÉSI RAJZ - SHEMA ZA PRITRJEVANJE - SABİTLEME ŞEMASI - SHEMA PRIČVRŠČIVANJA - TVIRTINIMO SCHEMA - NOSTIPRINĀŠANAS SISTĒMA - KINNITAMISE SKHEEM - SCHEMĂ DE FIXARE - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOVODU - СХЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ - СХЕМА КРИПЛЕННЯ - ŞEMA PRIČVRŠČIVANJA - ΣΧΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - 固定装置示意图 - БЕКИТУ СУЛБЕСИ

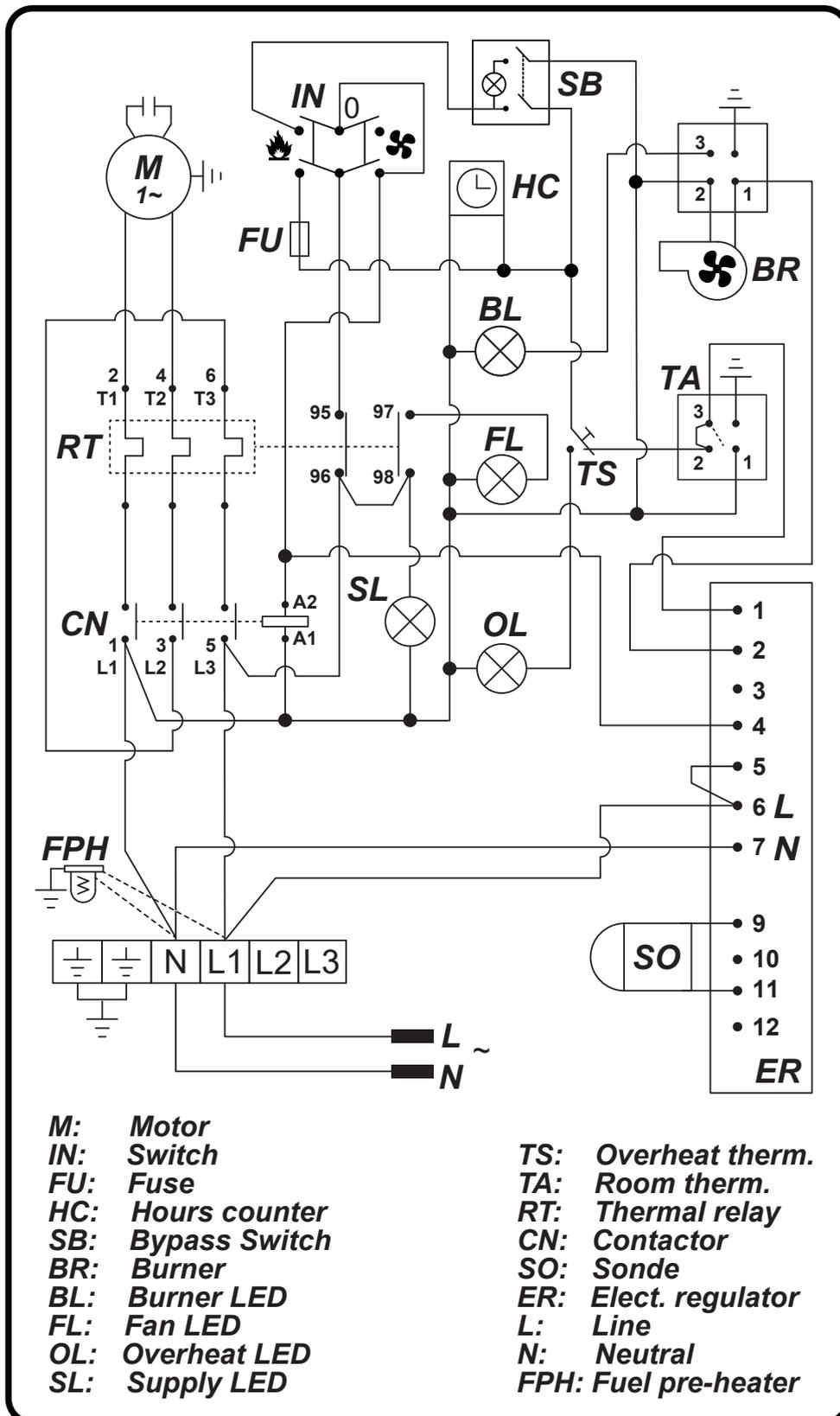


DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉRÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΝΥΡΟΔΥΜΑΙ ΔΕΛ ΟΡΟ ΙΣΧΕΙΔΙΜΟ - CAURUȚVADU INDİKĂCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOWODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - КӘРІЗ ЖҮЙЕСІНЕ АРНАЛҒАН НҮСҚАУЛАР



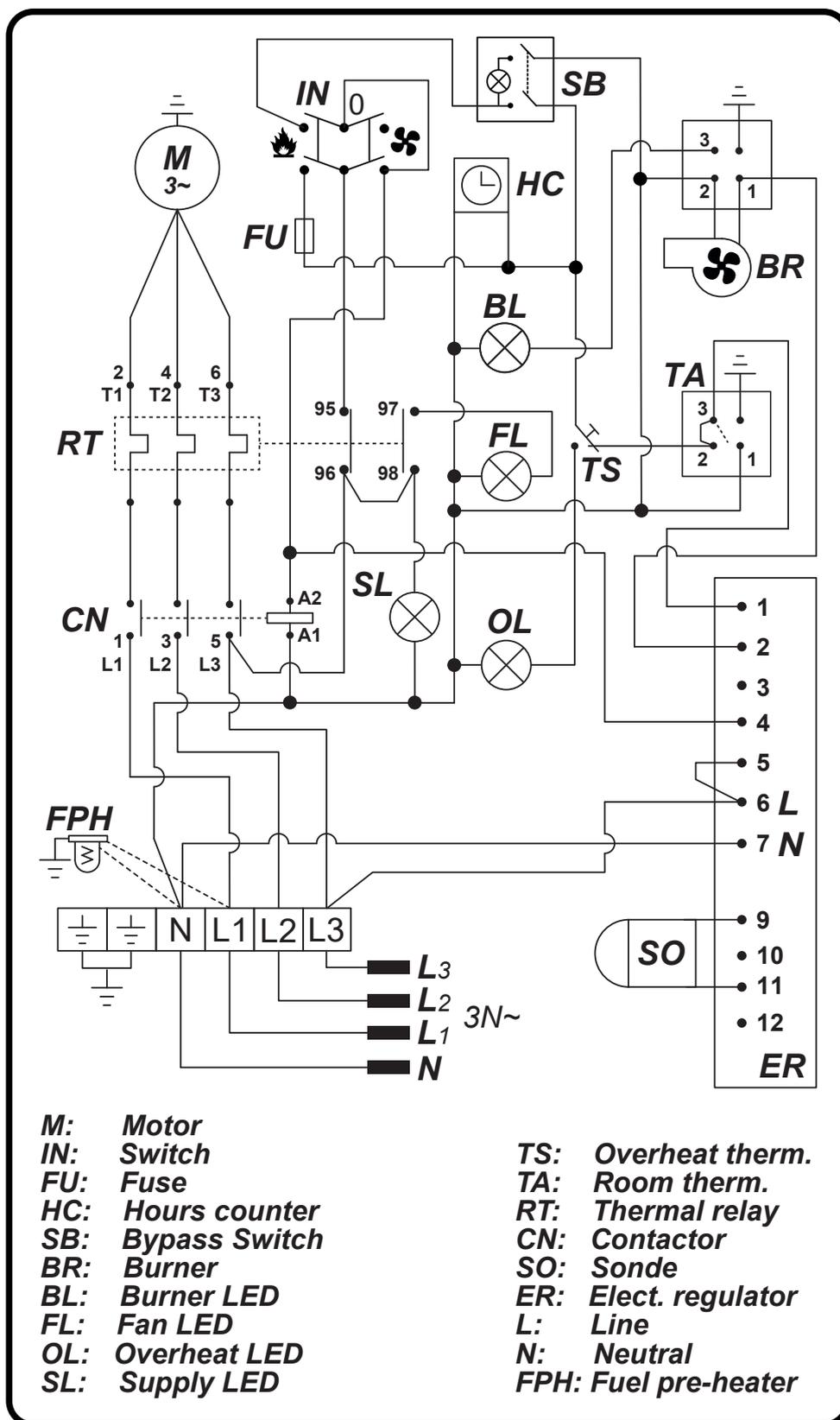
| | |
|----------|---|
| A | > 1 m-m |
| B | ≥ 1 m-m |
| C | As short as possible - Il piu corto possibile - Die kürzestmögliche - Tan corto como sea posible - Le plus court possible - Zo kort mogelijk - O mais curto possível - Så kort som muligt - Mahdollisimman lyhyt - Kortest mulig - Så kort som möjligt - Möglichwie jak najkrótszy - Nasadka kominowa - Как можно короче - Co možná nejkratší - Lehető legrövidebb - Najkrajše - Műmkün olduğunca kısa - Što su kraće moguće - Kiek įmanoma trumpesnis - Pēc iespējas īsākas - Võimalikult lühike - Cât mai scurt posibil - Pokiaľ možno čo najkratšie - Възможно най-късият - Найбільш короткий шлях, по можливості - Što su kraće moguće - Όσο πιο μικρό γίνεται - 尽量短 - Мүмкіндігінше қысқарақ |
| D | > 5° |
| E | Windproof terminal - Terminale antivento - Windschutzanschluss - Terminal antiviento - Terminal anti-vent - Windkerend eindpunt - Terminal antivento - Vindafskærmning - Tuulenpitävä terminali - Vindtett terminal - Vindskyddat rörlut - Nasadka kominowa - Ветрозащитный наконечник - Koncový díl proti větru - Szélálló csatlakozás - Terminal proti vetru - Rüzgar geçirmez terminal - Završni dio otporan na vjetar - Apsaugojantis nuo vėjo terminalas - Vēja aizsardzības termināls - Tuulekindel tagumine osa - Terminal anti-vânt - Koncový diel proti vetru - Терминално устройство за предпазване от вятър - Кінцевий пристрій для захисту димоходу від вітру - Završni dio otporan na vjetar - Αντιανεμικό τερματικό - 防风终端 - Желден қорғайтын ұштық |

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЭЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - НЛЕКТРИКА ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



BV 471S - BV 471SR - BV 691S

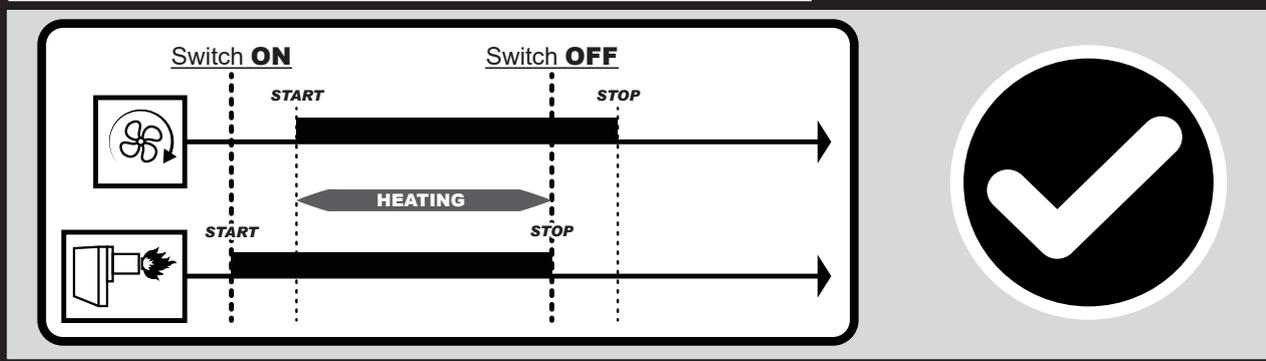
WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ELEKTRICNI СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР



BV 691T - BV 691TR

ELECTRONIC REGULATOR CONFIGURATION - CONFIGURAZIONE DEL REGOLATORE ELETTRONICO - KONFIGURATION DES ELEKTRONISCHEN REGLERS - CONFIGURACIÓN DEL REGULADOR ELECTRÓNICO - CONFIGURATION DU RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE - CONFIGURATIE VAN DE ELEKTRONISCHE REGELAAR - CONFIGURAÇÃO DO REGULADOR ELETRÓNICO - KONFIGURERING AF DEN ELEKTRONISKE REGULERINGSENHED - ELEKTRONISEN SÄÄTIMEN KONFIGUROINTI - KONFIGURASJON AV DEN ELEKTRONISKE REGULATOREN - KONFIGURATION AV DEN ELEKTRONISKA REGULATOREN - KONFIGURACJA REGULATORA ELEKTRONICZNEGO - КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА - NASTAVENÍ ELEKTRONICKÉHO REGULÁTORU - AZ ELEKTROMOS SZABÁLYOZÓ KONFIGURÁLÁSA - KONFIGURACIJA ELEKTRONSKEGA REGULATORJA - ELEKTRONİK REGÜLATÖR KONFIGÜRASYONU - KONFIGURACIJA ELEKTRONSKOG REGULATORA - ELEKTRONINIO REGULATORIAUS KONFIGŪRAVIMAS - ELEKTRONISKĀ REGULATORA KONFIGURĀCIJA - ELEKTRONILISE REGULAATORI KONFIGURATSIOON - CONFIGURAREA REGULATORULUI ELECTRONIC - NASTAVENIE ELEKTRONICKÉHO REGULÁTORA - КОНФИГУРИРАНЕ НА ДИГИТАЛНИЯ ТЕРМОСТАТ - КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОГО РЕГУЛЯТОРА - KONFIGURACIJA ELEKTRONSKOG KONTROLERA - ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ - 电气调节器的配置 - ЭЛЕКТРОНДЫҚ РЕТТЕГІШТІҢ КОНФИГУРАЦИЯСЫ

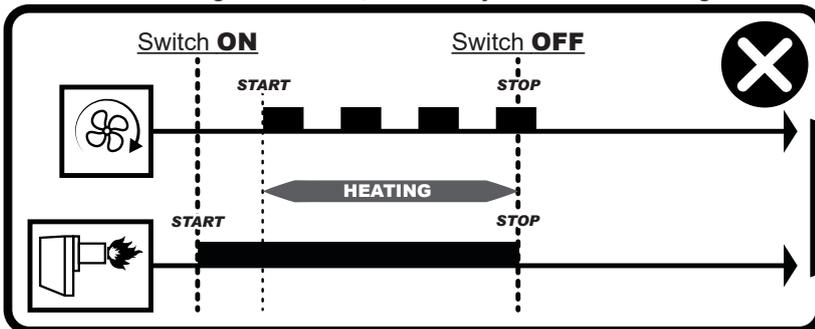
CORRECT FUNCTIONING OF THE HEATER



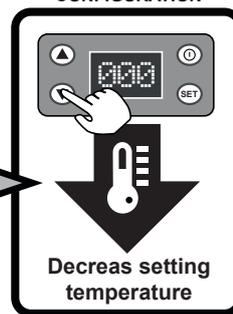
SETTING

LOW AMBIENT TEMPERATURE

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the electronic regulator.

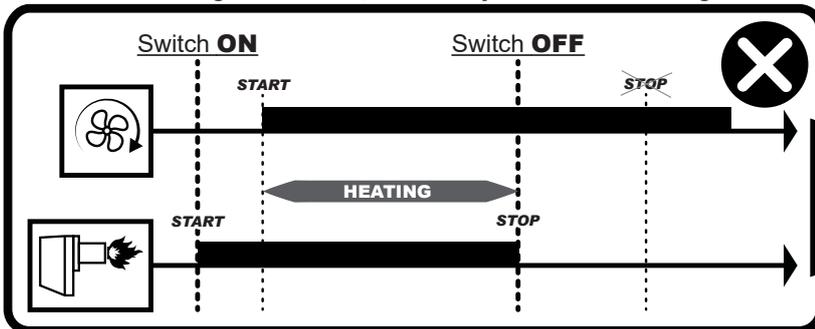


INSTRUCTION FOR THE ELECTRONIC REGULATOR CONFIGURATION

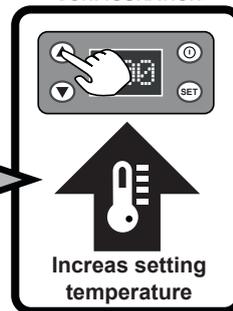


HIGHT AMBIENT TEMPERATURE

Incorrect functioning of the heater, need to adjust the electronic regulator.



INSTRUCTION FOR THE ELECTRONIC REGULATOR CONFIGURATION



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BV 471S - BV 471SR - BV 691S - BV 691T - BV 691TR

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)